

El Islamismo y la Nacionalidad *Hui* de China

*Prof. Zhongqiu Pan, Prof. David Jye Yuan Shyu e Prof. Tsung Jye Chen**

Resumo: Existem incontáveis casos de uma etnia seguir várias religiões ou várias etnias seguirem uma mesma religião. Contudo, é raro ver uma religião sendo seguida por uma nova etnia composta de credos vindos de diversas etnias e diferentes países. Apresentamos aos nossos leitores o caso raro da formação da nacionalidade *HUI* da China. Não se sabe se este caso é único, mas devemos considerar que este é um dos exemplos mais atuais. Este trabalho investiga a procedência e a formação da nacionalidade *HUI* e a divulgação do Islamismo na China. Além de analisar os laços com o Islamismo como fator decisivo na formação da nacionalidade *HUI*, o trabalho tenta demonstrar, mais uma vez, que uma religião importada como o Islamismo, apenas mantendo seus princípios e combinada com a cultura local, poderá subsistir, arraigar-se e desenvolver-se num ambiente humano dominado por uma cultura tão forte e antiga como a chinesa. E isso foi justamente o que nos inspirou este tema.

Palavras-chave: Islamismo na China, religião, povo chinês.

China es un Estado multiétnico fundado y desarrollado con el esfuerzo de las 56 etnias de todo el país. Diferente de las otras 55, la nacionalidad “*HUI*” no es una etnia de raza pura y no se formó por la fusión y el desarrollo de un origen común. La nacionalidad *HUI* es una nueva comunidad nacional con una larga historia, compuesta por los musulmanes procedentes de las diferentes etnias y razas tanto interiores como exteriores. *HUI* no muestra la singularidad, como las otras nacionalidades, en su formación.

La creencia religiosa común no constituye la característica indispensable de la formación de una etnia. Sin embargo, en China, la formación de la nacionalidad *HUI* está caracterizada de una peculiaridad, y ésta es justamente la fé religiosa. El islamismo juega el papel de lazo decisivo en su formación.

* Os autores são docentes do Departamento de Letras Orientais da FFLCH-USP.

LA NACIONALIDAD *HUI* Y OTRAS MINORÍAS ÉTNICAS DE CHINA

La cuenca del Río Amarelo es la cuna de la antigua civilización de China, donde habitaban originalmente los *HAN*. Históricamente, los *HAN* predominan en los números de la población. De acuerdo con los datos del cuarto censo demográfico nacional, realizado en el año 1990, la nacionalidad *HAN* ocupa el 91,96 por ciento de la población nacional, mientras el resto, 8,04. Como la población de las 55 etnias es relativamente menor que la de los *HAN*, se las denomina “minorías étnicas”.

Desde la antigüedad, las 56 etnias chinas, uniéndose y cooperándose, juntas han emprendido la explotación de las inmensas extensiones de China, juntas han creado y desarrollado la brillante civilización china. Durante el proceso de la gran unificación territorial y cultural de la patria, los contactos económicos y culturales estrecharon más íntimamente a las distintas etnias de China e hicieron nacer entre ellas unas relaciones de interdependencia, promoción recíproca y desarrollo en común, lo que constituyó la base de la creación y el desarrollo de la civilización china. Debido a las relaciones interdependientes entre las distintas etnias en los terrenos políticos, económicos y culturales, ellas vienen compartiendo el mismo destino y los mismos intereses en el prolongado desarrollo de la historia, lo que ha producido una gran fraternidad y una gran fuerza de cohesión.

De un montón de los patrimonios culturales tradicionales chinos sacamos las siguientes contribuciones hechas por las minorías étnicas a la civilización china. El gobierno chino ha autorizado hasta el momento 62 ciudades famosas de gran valor histórico y cultural. De las 62, 12 ciudades son construidas por las minorías étnicas y 9 son construidas con el esfuerzo común de los *HAN* y las minorías étnicas. De las 37 famosas ruinas históricas nacionales, consideradas como las entidades de la máxima protección nacional, 13 pertenecen a la creación de las minorías étnicas. China tiene 216 obras arquitectónicas antiguas y monumentales de valor histórico, 53 de los cuales son construidas durante la dominación por las minorías étnicas. De las 28 esculturas en piedra protegidas por el gobierno central, 9 están situadas en las regiones de las minorías étnicas y creadas por ellas mismas. En China 55 tumbas antiguas son bautizadas como las entidades de la máxima protección nacional. Los dueños de las 17 tumbas antiguas son de las minorías étnicas.

La nacionalidad *HUI* constituye una de las 56 etnias chinas y de las 55 minorías étnicas chinas. Igual como las otras etnias, los *HUI* han hecho sus propias contribuciones a la gran familia china, especialmente en el terreno del intercambio cultural entre el mundo árabe, el occidente y China.

La nacionalidad HUI tiene un población de 8.663 mil habitantes. Es la etnia distribuida en las regiones más amplias en China. Habitan principalmente en las regiones de Ningxia, Gansu, Henan, Hebei, Qinghai, Shandong, Yunnan, Xinjiang, Anhui, Liaoning, Heilongjiang, Jilin, Shanghai, Beijing y Tianjin. Podemos decir que en todas las partes de China y en todas las entidades sociales en China hay *HUI*.

Los *HUI* hablan el chino y usan los caracteres chinos en su escritura. Sin embargo, el chino usado por los *HUI* está mezclado con una cierta parte de los vocabularios árabes y persianos, sobre todo en el lenguaje para las actividades religiosas. Es muy probable que un analfabeto *HUI*, que no sabe leer ni escribir el chino, puede recitar unas frases de Corán en el árabe. Esto es por que desde muy pequeño ya recibe una educación religiosa en las mezquitas. De acuerdo con una investigación social realizada por los sociólogos en Ningxia, la región autónoma más concentrada de los *HUI*, la mayoría absoluta de los nativos saben leer ciertos trozos de las obras clásicas islámicas escritas en árabe, aunque un gran número no pueden distinguir las palabras singulares y sus significados.

Los *HUI* profesan el islamismo y de éste se han formado las tradiciones, los hábitos y las costumbres peculiares de los *HUI*. Los vestuarios son muy parecidos a los de los *HAN*. Los *HUI* guardan actualmente las tradiciones antiguas en los ornamentos de cabeza. Los hombres llevan generalmente un tipo de la gorra blanca sin ala en señal de la limpieza. Las mujeres usan el turbante, un tipo de la prenda que se cubre las orejas, el cuello y los cabellos, dejando la cara afuera. Las mujeres jóvenes llevan generalmente el turbante en color verde, más corto y sólomente alcanzado hasta los hombros, y las viejas, un turbante blanco, más largo y que puede cubrirse hasta la cintura.

Los *HUI* y las otras nueve etnias en China tienen costumbres gastronómicas tradicionales semejantes a las de los musulmanes del mundo. Los *HUI* comen sólomente la carne de los animales artiodáctilos de los ruminantes, tales como los bovinos, los carneros, los camellos, no comen las carnes del caballo, asno, mulo, perro ni la sangre de los animales. Sobre todo los *HUI* no comen la carne del cerdo. Tanto la sociedad como el gobierno respetan sus hábitos y costumbres. En las regiones concentradas de los *HUI* se aplica la política de la autonomía y se ha establecido la región y el distrito autónomo de los *HUI*. En China se ha estipulado una serie de las estrictas disposiciones que obligan los abastecedores de los alimentos para los musulmanes marcar con la etiqueta “musulmanes” la carne de vaca y de carnero tanto en el momento de sacrificar a los animales como al embalarla,

transportarla, procesarla y venderla. En las ciudades grandes y medianas donde habitan muchos *HUI* se instalan centros de distribución al por mayor o puntos de venta al por menor que distribuyen especialmente la carne de vaca y de carnero y les dan un trato preferencial. En muchas ciudades chinas se establecen las fábricas especiales para producir los alimentos musulmanes. En las ciudades, los pasos más importantes de comunicación, los hoteles, los hospitales, así como los trenes, los barcos y los aviones hay restaurantes o comedores para los musulmanes. En las localidades donde se concentran los *HUI* se establecen amplias redes de abastecimientos de los alimentos de este tipo. En los organismos, colegios y empresas donde hay numerosos *HUI* se abren comedores especiales para ellos y en las entidades donde hay pocos, se abre un comedor especial entre varios o se facilitan hornillos especiales. Los restaurantes que sirven la comida de los *HUI* llevan una decoración a estilo propio de la nacionalidad y una etiqueta llamativa en que se lee “prohibida la entrada de los alimentos y los platos no propios de *HUI*”. Todas las grandes tiendas de comestibles establecen el sector especial para atender los clientes de *HUI*.

Youxiang (torta olorosa) es un alimento tradicional típico de los *HUI*. La torta, hecha de la harina fermentada mezclada con los huevos y frita en el aceite herviente, presenta un color dorado y expide un olor fragante. Según las tradiciones, el origen de la torta tiene cierta relación con el Señor Profeta Mahoma.

Los *HUI* tienen la costumbre de tomar el té. Les gustan el pan de té prensado con azúcar rubio, el té verde con azúcar refinado y el té *Guoguo* con azúcar cande. Los *HUI* son muy delicados con el té y pone mucha atención al juego de té. Siempre toman té con la taza con tapa. Por este motivo, en el lenguaje de los *HUI* todos tipos de té se denominan “té en la taza con tapa”.

Hua’r (flor) es una de las coplas más populares en la región de Noroeste de China. Se cree que el origen de *Hua’r* puede remontarse a la Dinastía Yuan (1271-1368), establecida por los mongoles. La melodía de *Hua’r* es sonora, desenvuelta, dulce y agradable, rica de sabor local y encantos de vida cotidiana. Los *HUI* gustan de cantar *Hua’r* a las horas libres y celebran con mucha frecuencia los concursos y los festivales de *Hua’r*, que son en la realidad el carnaval de los *HUI*.

Las tres fiestas tradicionales más importantes de los *HUI* son:

Bairam. En el mes de septiembre del calendario musulmán todos los *HUI* pasan el mes de ayuno (Ramadán). Al llegar al fin de Ramadán, los *HUI* celebran el Bairam en que los musulmanes se bañan, distribuyen el dinero y la comida, van a las mezquitas a escuchar las explicaciones del Corán, se saludan mutuamente y rinden homenajes a los difuntos.

Corbán. En el setentavo día de Bairam, o sea el día 10 de diciembre del calendario musulmán, los *HUI* celebran el Corbán. El Corbán es el último día para ir en peregrinación a la Meca. Desde los años ochenta más de 40.000 musulmanes chinos (incluido los *HUI*) han ido en peregrinación a la Meca. En el día los *HUI* se bañan, encienden la ceniza en el interior del cuarto, ayunan el medio día, por la mañana van a asistir a las actividades religiosas a las mezquitas. Hacen la reverencia hacia la Meca arrodillándose y tocando el suelo con la frente, invitan a los imanes a matar los animales y obsequian la carne a los parientes y los amigos.

Aniversario del Profeta. La fiesta se celebra el 12 de marzo del calendario musulmán. Es la fecha del nacimiento y el fallecimiento del Profeta Mahoma.

La mayoría de los *HUI* se dedican a la agricultura, simultáneamente a la ganadería. Los *HUI* tienen mucha capacidad para el comercio, la artesanía y la administración de casa de comidas. Los *HUI* ponen mucha atención al comercio. Tanto en la historia como hoy los comerciantes *HUI* desempeñan un gran papel promotor en el intercambio cultural entre el oriente y el occidente.

El Islamismo y Otras Religiones de China

China es un país multiétnico, y así mismo, es un país multireligioso. Actualmente se practican el budismo, el taoísmo, el islamismo, el catolicismo, el protestantismo y otras religiones. Las más difundidas entre la población son el budismo, el taoísmo y el islamismo. Además del taoísmo, la religión nacida y crecida en China, las otras religiones más difundidas son importadas. Existen unas otras religiones en las regiones habitadas por unas minorías étnicas.

El budismo nació en la India antigua entre los siglos 6-5 antes de nuestra era. Se introdujo por la vía Norte a China más o menos en el primer siglo. Combinándose con la cultura de los *HAN*, se formó el budismo de *HAN*. En el siglo 7 el budismo se introdujo en el Tíbet por vía del interior de China y de India. Combinándose con la cultura tibetana se formó el budismo tibetano, denominado también el lamaísmo.

El taoísmo nació y creció en el suelo local de China. Se cree que se originó en el período de los Reinos Combatientes (475 a.C.-221 a.C.) y se fundó oficialmente en los últimos años de la Dinastía Donghan (25 d.C.-220 d.C.).

Casi todas las escuelas del cristianismo se introdujeron en China en las diferentes etapas históricas. La escuela Nestori entró en China en la *Dinastía Tang* (618-907). En aquella época se llamaba "Religión Jing de Daqin" (Daqin, nombre del Imperio Romano en la historia china). En el año 635, el clérigo de Daqin llegó a

Chang'an, la capital de Tang, y estableció una iglesia. 210 años después de su difusión se desvaneció como el humo y las nubes. La ortodoxia entró en China entre los últimos años de la *Dinastía Ming* (1368-1644) y los primeros años de la *Dinastía Qing* (1616-1911). Actualmente está divulgada principalmente en el Norte de China.

El catolicismo entró en China en la *Dinastía Yuan* (1206-1368). En el año 1294, el franciscano José, mandado por el Papa, llegó a China y fue recibido por el Emperador. Se extendió entre los mongoles. El franciscano tradujo la Biblia al mongol. Durante unas decenas de años el número de los creyentes llegó a ser de unas decenas de mil. Entonces el catolicismo en China se llamaba "Religión Yerikewen". Sin embargo no había ningún HAN que lo profesaba. Con la eliminación de Yuan se desapareció el catolicismo. De ahí se deduce que, en el ambiente humano como China donde ejerce una fuerte cultura tradicional antigua, una religión o una cultura, si no se acomoda a la cultura tradicional y no se combina con las costumbres y los hábitos locales, será inevitable la eliminación. En el año 1582 el italiano Ricci llegó a China. De aquel entonces hasta el fin de la dinastía Ming el número de los creyentes ya alcanzaron a 40 mil. En la Dinastía Qing los católicos chinos eran de 300 mil. Desde 1840 hasta 1946 el número de los católicos en China se extendieron a 4 millones.

El protestantismo se introdujo en China en 1807. Hasta la fundación de la república popular (1949) hubo 700 mil creyentes.

Sobre el Confucianismo hay una gran discusión. Muchas personas, especialmente los sinólogos occidentales, sostienen que el confucianismo, hablando estrictamente en el término, no es una religión. Ellos consideran que, en cuanto a su contenido, es una filosofía, y con respecto a su forma, no tiene los ritos religiosos sistematizados y la clara fé religiosa. En la realidad, *Rujia* (la Escuela Confucianista) y *Rujiao* (la Religión Confucianista) son dos términos diferentes. *Rujia* es un sistema ideológico, una escuela teórica, una doctrina. También es una filosofía. En cambio, *Rujiao* es una religión antigua. La palabra "confucianismo" puede comprender los dos términos arriba mencionados. Académicamente corre muchos riesgos confundir los dos.

La Escuela Confucianista (*Rujia*) surgió más antiguo que la Religión Confucianista (*Rujiao*). Es fundada por Confucio y contiene muchos conocimientos del pensamiento, la educación y la filosofía. La Religión Confucianista (*Rujiao*) se ha establecido sobre la base de la Escuela Confucianista (*Rujia*). Como una religión el Confucianismo se formó en la dominación del emperador Han Wudi (140 a.C.-88 a.C.) de la Dinastía Han. El promotor es Dong Zhongshu, quien propuso "deponer

cient escuelas y venerar sólomente el Confucianismo". El Confucianismo se maduró en la Dinastía Song (960-1279) con la escuela confucianista de la filosofía idealista, que predominó en las tres últimas Dinastías Song, Ming, Qing, y fue fundada por Zhuxi. Como una religión, el Confucianismo no se expresa, como las otras religiones en el mundo, en los ritos, las comunidades y el ídolo religiosos. El Confucianismo se refleja principalmente en el sistema de la ideología religiosa. Eso es por que entonces en China la combinación del Confucianismo con el poder de Estado era tan estrecha que ésta hace perder la función de la existencia de las comunidades y hace unificar la función de la religión y el Estado. Si observamos el proceso del surgimiento y el desarrollo de todas las religiones del mundo, no podemos rechazar que el Confucianismo es una especial religión. Este reconocimiento tiene una gran importancia para comprender por qué las personas de las diferentes etnias pueden formar un nuevo grupo étnico en China.

En la actualidad, según las estadísticas incompletas, China cuenta con más de 100 millones de creyentes de diversas religiones, más de 85.000 templos religiosos, un clero compuesto por más de 300.000 personas, más de 3.000 organizaciones religiosas, 74 escuelas religiosas y más de diez revistas religiosas. Las referencias de las diferentes religiones en China son más o menos como siguen:

Budismo (sin incluir los datos referentes al lamaísmo): 13.000 templos consagrados al budismo. 200.000 monjes que profesan la religión. Es difícil calcular el número de los creyentes que no toman el hábito o colgan el hábito.

Lamaísmo (sólamente en Tíbet): 1.700 templos, 46.000 monjes o monjas residentes en los templos. Casi todas las familias de los creyentes tienen una sala destinada a culto budista o un nicho de la estatua de Buda. En todo el país hay unos 7 millones de practicantes del lamaísmo, 120.000 lamas de ambos sexos, 17.000 budas vivientes y más de 3.000 monasterios.

Taoísmo: 1.500 templos, más de 25.000 monjes y monjas taoístas.

Catolicismo: Unos 4 millones de creyentes, un clero formado por 4.000 miembros y 4.600 iglesias.

Protestantismo: cuenta con 10 millones de creyentes, más de 12.000 iglesias, otros 25.000 lugares de congregación y 18.000 pastores y otros miembros.

El Islamismo: es la religión de más creyentes. En actualidad en China el islamismo cuenta con más de 18 millones de creyentes, más de 40.000 imanes y predicadores, y más de 30.000 mezquitas. Se ha establecido 9 seminarios islámicos. Desde los años ochenta, más de 40.000 musulmames chinos han ido en peregrinación a la Meca.

El islamismo es la religión que profesan las diez etnias en China. Las diez etnias y su distribución están expuestas en el siguiente cuadro:

Diez etnias creyentes del islamismo y su distribución

Etnia	Población	Distribución
Hui	8.663.000	Ningxia, Gansu, Henan, Qinghai, Yunnan, Beijing, Shanghai, etc.
Uigur	7.207.000	Xinjiang
Kazaka	1.110.000	Xinjiang, Gansu, Qinghai
Kirguiz	143.500	Xinjiang, Heilongjiang
Tártara	5.100	Xinjiang
Uzbeka	14.800	Xinjiang
Tajik	33.200	Xinjiang
Dongxiang	373.000	Gansu, Xinjiang
Salar	87.500	Qinghai, Gansu
Bao'an	11.700	Gansu

El islamismo surgió en el siglo 7 en la Península Árabe y fundado por. En el año 622, Mahoma empezó a predicar islamismo en Meca y más tarde en el año 630 fundó el Imperio. La difusión del islamismo en China es muy antigua. Las tradiciones chinas dicen que cuando Mahoma vivía, el islamismo ya fue introducido en China. En el año 651 (el año 2 de Tang Yonghui) los comerciantes árabes y persianos que profesaban el islamismo llegaron sucesivamente a China. Se considera generalmente que llegaron por dos vías, vía terrestre y marítima. Por la vía terrestre, los comerciantes partían de Persia y Afganistán, entraban en China por los lados Norte y Sur de la Montaña Tianshan, y de allí, atravesando Qinghai, Gansu, llegaron a Chang'an, la capital de la Dinastía Tang. Por la vía marítima, los comerciantes árabes y persianos, desde el Golfo Pérsico y el Mar de Arabia, atraviesan el Golfo de Bengala y el Estrecho de Malaca, llegaron a las ciudades chinas de Guangzhou, Quanzhou, Hangzhou y Yangzhou. Entre los comerciantes árabes y persianos, los denominados "visitantes forasteros", que residían durante mucho tiempo en China, establecieron las mezquitas para mantener la vida musulmana. Ellos constituyeron los primeros musulmanes chinos. En la *Dinastía Song* (960-1276), por la conquista del centro de Asia por los mongoles y más tarde la unificación de toda China por los mongoles, el islamismo se extendió al interior de China. Durante las Dinastías

Yuan (1206-1368) y Ming (1368-1644) la mahometización en el Noroeste y la inmigración de los musulmanes hacia el Este de China aceleraron la transmisión y el desarrollo del islamismo en China. A través de las Dinastías Tang, Song, Yuan, Ming y Qing (1616-1911) el islamismo se arraiga en China y ha llegado a ser una de las cinco religiones principales de China.

LA FORMACIÓN DE LA NACIONALIDAD *HUI*

La difusión del islamismo en China avanzó a medida que se desarrollaban el intercambio comercial entre el mundo oriental y el mundo occidental. Es decir, el intercambio comercial entre dos mundos aceleró la inmigración de los comerciantes árabes y persianos, el aumento de los inmigrantes preparó las condiciones indispensables para la difusión del islamismo y promovió la mahometización en China. Como consecuencia del aumento de la inmigración y la difusión del islamismo, se formó la nueva nacionalidad *HUI*.

La inmigración de los árabes tiene una historia tan antigua como la ruta de seda. La ruta de seda, que mide siete mil kilómetros, ligó los dos lazos del Continente Asiático y el Europeo, que ocupan la tercera parte de la superficie terrestre del Globo, durante el periodo de los 1.700 años a partir del segundo antes de nuestra era hasta el 15 en que la ruta de especia se encontraba en el pleno auge. Y aun más importante, estableció las relaciones de las civilizaciones antiguas más famosas de Grecia y Persia con las igualmente famosas del oriente, las del Río Amarelo en China y el Río Ganges en la India.

Como es muy difícil definir la fecha del surgimiento de la ruta de seda, es tan difícil esclarecer la inmigración de los árabes a China. Las leyendas antiguas chinas ya mencionan la visita de los primeros emperadores chinos Shun y Yu al Oeste. Ellos se entrevistaron con la Emperatriz del Oeste y ésta correspondió la visita. Entre los años 334-325 a.C. el Rey de Macedonia Alejandro conquistó la Asia Menor, Egipto, Persia e India, lo que promovió mucho el intercambio de Oeste asiático con China. En el siglo 3 a.C. la seda china ya se vendía en Grecia. El historiador grieco Sanias (transcripción fonética) en su obra escrita en el año 174 y otro grieco Macerinus (transcripción fonética también) en su obra del año 380 mencionaron la seda y el gusano de seda de China. Los dos creían que el gusano de seda vivía en los árboles. En el año 138 a.C. y el 119 a.C. el Emperador Wudi de la Dinastía Han mandó al mensajero Zhang Qian al Mundo de Oeste para establecer

las relaciones con los países locales. Zhang Qian y sus hombres llegaron a Afganistán. En el año 45, el Emperador de Roma César asistió a una función teatral con el vestido de seda y el vestido asombró al público. En el año 97, el mensajero mandado por Ban Chao llegó a Persia y regresó por el camino terrestre. En el año 166 llegó a China el mensajero de Roma y estableció las relaciones amistosas con China. Esto es el primer contacto oficial entre los dos mayores países oriental y occidental. En el periodo de 300-316, por una guerra civil, un grupo de la población interior, incluidos los comerciantes que hablaban las lenguas indoeuropeas, se trasladaron para el oeste, iniciando una nueva etapa de la fusión nacional. En el año 627, los Huihe (Quigour, una nacionalidad en China antigua) vencieron a los Tujue (Turcos, otra nacionalidad en China antigua habitada en el oeste de China) y el Imperio Romano Oriental derrotó a los persianos. Los dos acontecimientos dejaron la frontera china abierta para los persianos y los árabes y canalizaron la ruta de seda, dando las facilidades para el intercambio comercial.

La introducción del islamismo y el traslado de los persianos y árabes en masas lleva en su seno la formación de la nacionalidad *HUI*. La historia de la formación de la nacionalidad *HUI* en China se puede dividir en tres periodos.

El Período del Embrión

El nacimiento de la nacionalidad *HUI* se remota al establecimiento de los *Fanke* (visitantes forasteros, *ke*, visitante) en China. En la historia se denomina por los *HAN* las minorías étnicas chinas habitadas en el oeste como *fan* y las habitadas en el norte y el oeste, como *hu*. Como en las Dinastías Tang (618-907) y Song (960-1279) la mayoría de los árabes y los persianos eran comerciantes, los *fanke* se llamaba también *fanshang* (comerciantes forasteros, *shang*, comerciante) o *hushang*. Los *fanke* llegaron a China principalmente por las rutas de seda y de especia. De acuerdo con los archivos históricos las visitas oficiales de los mensajeros mandados por Persia llegaron a ser más de treinta y siete veces en Tang y Song. La mayoría de los *fanke* eran comerciantes viajeros y regresaban a su país en el invierno. Con la intensificación de los contactos comerciales y la estimulación del comercio por los gobiernos respectivos de aquel entonces, muchos *fanke* se establecieron en China. Estos comerciantes forasteros se llaman *zhutang* (comerciantes forasteros residentes en Tang, *zhu*, residir, vivir). Este fenómeno constituye una notable característica del intercambio comercial de la época y el motivo principal de la inmigración de los árabes y los persianos para China. Además de los *fanke*, los *zhuhu*

(comerciantes forasteros procedentes de los diversos países del oeste de Asia) estaban esparcidos en las grandes ciudades chinas como *Chang'an* (Xi'an hoy en *Shanxi*) y *Luoyang* (en *Henan*). Como un ejemplo, las familias de los “nueve Hu”, que llegaron a China por la ruta de seda, se establecieron en Chang'an y tomaron los nombres de sus países respectivos como sus apellidos. Residían en Chang'an, se multiplicaban generación por generación y llegaron a ser grandes familias. Un gran número de los musulmanes se trasladaron al norte de China, y allí aprendieron la lengua local y trabajaban como *yake* (los intermediarios). En una guerra civil ocurrida en la Dinastía Tang, el gobierno chino llamó a los ejércitos de los diversos países del Oeste y el Este de Asia para pacificar la rebeldía. Muchos de ellos se establecieron en China. Igualmente como los comerciantes árabes y persianos, muchos de ellos llegaron a ser los antepasados de la nacionalidad *HUI*.

La ciudad de Chang'an, capital de Tang, en las primeras décadas del siglo 7, ya tenía unas 30 mil familias con una población de un millón de habitantes. La longitud de la ciudad llegó a ser de 8,7 kilómetros y la anchura, de 9,7 km. La superficie de la ciudad era de 84 km². Excepto el palacio imperial, la ciudad estaba dividida por las calles en 110 callejones. La avenida más larga de las 25 calles era de 4,5 km de largo. La ciudad contaba con dos mercados. En el mercado del este se encontraban las tiendas de 120 oficios. Todas las tiendas del mismo oficio estaban en una calle, tenían el mismo horario de servicio y vendían las mercancías del mismo índole al mismo precio establecido por la autoridad. Ya existía un sistema de crédito. Los comerciantes depositan sus dineros en una entidad oficial y la entidad les dan un *feiqian* (dinero volante. China es el país más antiguo en usar el cheque en el comercio). El comprador paga con *feiqian* y el vendedor saca los dineros efectivos con *feiqian*. La ciudad no sólo era el centro político y económico y era también el centro del intercambio cultural. Residían muchos famosos intelectuales célebres procedentes de diversos países tales como los académicos, profesores, escritores, artistas. Más de 10 mil estudiantes extranjeros estudiaban el chino. No faltaban los comerciantes árabes y persianos que residían más de 40 años en Chang'an. Un libro antiguo consta que el número de los árabes y persianos que habían comprado el terreno y casa en la ciudad sobrepasó a cuatro mil personas. El príncipe de Persia vivió muchos años en Chang'an.

En la Dinastía Tang se construyeron las mezquitas y establecieron las tiendas persianas en muchas ciudades grandes. En la isla de Hainan se instalaron las aldeas persianas. En el año 760 estalló un motín en Yangzhou y el número de las víctimas

árabes y persianos llegó a ser de unos millares. En el año 879, Huang Chao, líder de la tropa rebelde *Huangjinjun*, conquistó la ciudad de Guangzhou y mató a más de 12 mil o 20 mil en el máximo musulmanes, judíos y cristianos. Esto nos demuestra que en aquel entonces los musulmanes eran bastantes.

En la Dinastía Song (960-1279) se aumentó aun más los musulmanes. El libro *Los Diversos Aspectos del Año Kuixin*, escrito por Zhou Mi en el periodo Song del Sur (1127-1279), describe que “actualmente todos los *HUI* toman China como su propia tierra, sobre todo en el sur del Río Yangtze”. El gobierno reconoce la legalidad de los barrios donde habitaban, denominándolos oficialmente como *fanfang* (barrio forastero, *fang*, calleja). En los *fanfang* se construyeron las mezquitas y los cementerios. El gobierno nombró el jefe de *fanfang* para administrar la vida cotidiana de los habitantes y permitió su casamiento con los HAN. La ciudad de Quanzhou, uno de los puertos marítimos más importantes de la época, estableció contactos comerciales con más de 70 países y regiones del mundo. Estableció un *fanfang*, barrio especial para los musulmanes, en el sur de la ciudad y un cementerio especial para los musulmanes en el sudeste de la ciudad. E incluso los musulmanes presentaron la solicitud de establecer un *fanxue* (escuela especial para los hijos de los musulmanes, parecida a las escuelas internacionales de hoy, *xue*, escuela) donde se realizaba la enseñanza de los conocimientos culturales y la lengua árabe. Los musulmanes construyeron la famosa mezquita de Quanzhou en el año 1009.

De acuerdo con las crónicas de la Dinastía Song, en el ejército de Song había un gran número de los militares musulmanes.

En consideración de la región común de la residencia (*fanfang*), la lengua común (el chino mezclado con el árabe y la persa), la constitución ideológica común (la fé perteneciente al islamismo) y la vida económica común (el intercambio comercial entre el oriente y el occidente), los descendientes de los árabes y los persianos (*fanke*) en las quinta o sexta generación ya contienen las principales características de la nacionalidad *HUI* de hoy. Se puede considerar que ellos son los primeros *HUI*.

El Período de la Formación

En la Dinastía Yuan (1206-1368) se formó el cuerpo principal de la nacionalidad *HUI*. Antes de la fundación del Imperio de Mongolia, los comerciantes musulmanes ya se habían inmigrado a la Meseta de Mongolia. Una parte de ellos llegaron a ser los funcionarios beneméritos por su servicio a los mongoles. En las expediciones

al oeste por los reyes mongoles, unos reyes se convirtieron al islamismo y establecieron unos Estados musulmanes. Después de conquistar el centro de China y unificar todo el país, la autoridad mongol colocó a los funcionarios locales musulmanes en China y obligó a los artesanos, los plebes, los militares, los generales rendidos, los nobles y los intelectuales a trasladarse a China. Se calcula que el número llegó a ser de dos o tres millones de personas. Entonces en el año 1252 autorizó oficialmente la legalidad del establecimiento de la familia *HUI* y realizó el registro oficial. Esto significa que la posición social de los *HUI* cambió fundamentalmente. Es decir, los “visitantes” se convirtieron en los “dueños”, los extranjeros se transformaron a los ciudadanos legales. El establecimiento de la familia *HUI* registrada simboliza que la nacionalidad *HUI* ya llega a ser un miembro oficial de la gran familia china. Según las estadísticas, sólo en la capital Dadu (hoy Beijing) hubo 2953 familias *HUI* y la mayoría de las cuales eran de los funcionarios de la alta categoría y de los comerciantes millonarios. *La Crónica de la Dinastía Ming* hace constar por escrito “en la Dinastía Yuan los *HUI* se distribuyen en todas las partes de China”. El famoso viajero marroquí Iben Baduta incluyó esta impresión en su apunte de viaje.

En la Dinastía Yuan, unas otras nacionalidades, por la convicción al islamismo, llegaron a ser los primeros *HUI*. Según lo que consta *La historia de Mongolia Duosang*, el nieto del Gran Han Jupily, fundador del Imperio de Mongolia, se convirtió al islamismo y la mitad de sus 150 mil soldados lo siguieron. Los judíos que procedían de la Ciudad de Bombar de India y residían en Kaifeng, en el centro de China, se convirtieron al islamismo y formaron el grupo de gorra azul de los *HUI*. Los iraníes (grupo de gorra verde), los gitanos, los malaysianos, los uigures que entraron en el centro de China, y los protestantes residentes en China también se incorporaron a la nacionalidad *HUI*.

Como los musulmanes dominaban poco a poco el chino, el casamiento de los musulmanes con los *HAN* es muy popular. La fusión de la sangre ha aumentado mucho el cuerpo de la nacionalidad *HUI*.

En la Dinastía Yuan los musulmanes ya se distribuían en todas las ciudades y los campos de China y como resultado suyo, el islamismo venía, lógicamente, popularizando en toda China. Este fenómeno no se había visto en las Dinastías Tang y Song. Es obvio que a partir de la introducción al centro de China el cuerpo principal de los musulmanes ya se transformó a una nueva nacionalidad china, la *HUI*.

El Período de la Maduración

El chino tiene un sufijo *hua*. El sufijo, colocado detrás de un sustantivo o un adjetivo, puede componer un verbo. El verbo significa que el sustantivo o el adjetivo ya se ha transformado en cierta cualidad o cierto estado de cosas. La función del sufijo en el chino es equivalente al sufijo “-zación, -zar” en el español. Por esta razón, aquí creamos una nueva palabra española “chinizar” (*zhongguohua*).

Consideramos que en las primeras décadas de la Dinastía Ming (1368-1644) la nacionalidad *HUI* completó definitivamente su formación. En cierto sentido el curso de la formación de la nacionalidad *HUI* es el proceso de la “chinización” del islamismo. Y el hecho de chinizar el islamismo en China se realizó definitivamente en este periodo. Entonces el islamismo chinizado se acomodó al ambiente humano chino y a la cultura tradicional más antigua de la humanidad. Tanto heredó, conservó, continuó y desarrolló los principios y la parte esencial de la doctrina del islamismo internacional como creó y formó las características propias de China. El islamismo es tanto una religión y una fé religiosa como una cultura y un sistema social que creó y rige hasta hoy las comunidades de los *HUI*. El islamismo chinizado cultivó e hizo crecer la nacionalidad *HUI*. Los *HUI* de aquel entonces ya no fueron los árabes, los persianos o los musulmanes pasados, obligados a trasladarse al este, tampoco fueron los *HAN*, los judíos o los mongoles mahometizados, sino ya fueron una nueva comunidad nacional que nació en la cultura de los *HAN* y se diferenció del círculo cultural de los *HAN* a la vez. Este nuevo grupo étnico es la nacionalidad *HUI* de hoy.

De acuerdo con los conocimientos básicos de la etnología, la formación de la nacionalidad tiene cuatro rasgos característicos. Estos son: la lengua nacional común, la área nacional común, la vida económica común y la estable cualidad psicológica común basada en la cultura común. En las primeras décadas de Ming la nacionalidad *HUI* ya posee los cuatro rasgos:

La lengua común: Los *HUI* usan el chino mezclado con los vocabularios árabes usados en las salas destinadas a los ritos sagrados. En los primeros años de Yuan, por el motivo de las relaciones étnicas la lengua común no había formado o no había estabilizado.

La área común: En los primeros años de Ming, los militares *HUI* estaban terminados de la vida en movimiento y establecidos en los lugares fijos para roturar tierra y multiplicarse. Los comerciantes venían viviendo juntos en el mismo lugar rodeado de la mezquita. De esta manera se formó las comunidades limitadas por

una o varias aldeas o calles, y sobre la base de las comunidades, la cultura propia común.

La vida económica común: Los HUI ya fijados se dedicaban principalmente a la agricultura y simultáneamente a la artesanía y ganadería y establecían una vida económica caracterizada con el comercio, guiada por los principios del islamismo. Estas actividades económicas fomentaron las condiciones materiales para la formación y la multiplicación de la nacionalidad HUI.

La cualidad psicológica común basada en la cultura común: La cultura común significa la cultura del islamismo chinizado, cuyo núcleo esencial es el Corán, cuya característica es el estilo chino y cuya expresión es la traducción de los sagrados libros clásicos islámicos en el chino. La cultura del islamismo chinizado no es contradictoria a la cultura original del islamismo sino es hereditaria de ella. Por ejemplo, las mezquitas chinas, en la forma, llevan un estilo de la arquitectura antigua china y, en el contenido y la naturaleza, no tienen ninguna diferencia. La cultura del islamismo chinizado ha creado la fé, las costumbres, las tradiciones y los ceremoniales unificados, normales y comunmente reconocidos. La creación del islamismo chinizado simboliza la formación definitiva de la nacionalidad HUI.

LA NACIONALIDAD HUI Y LA COHERENCIA DEL CONFUCIANISMO Y EL ISLAMISMO

En el transcurso de la larga historia china de los cinco mil años, casi todas las religiones principales entraron en China. Sin embargo no todas se arraigaron en China. El islamismo es la única religión que no sólo se ha arraigado sino ha creado una nueva nacionalidad. La causa principal consiste en la interpretación de las sagradas escrituras del islamismo con el confucianismo y en las coherencias de las dos doctrinas.

En las Dinastías Míng (1368-1644) y Qing (1616-1911) surgió el movimiento de la interpretación del islamismo con el confucianismo mientras que la nacionalidad HUI se desarrollaba y se multiplicaba. La traducción de las obras islámicas y la interpretación del islamismo son uno de los símbolos de la chinización del islamismo. China no tiene históricamente la religión nacional. El confucianismo (tanto *rujiao* como *rujia*) predomina en todos los aspectos de la vida política, social, económica y cultural. Si una religión extranjera no coincide con el confucianismo, sería imposible existir. El mazdeísmo entró en China muy temprano y se extinguió

automaticamente pocos años después. El catolicismo entró varias veces en China y por falta de esta coherencia fracasó tantas veces. En la Dinastía Tang una escuela del cristianismo se introdujo en China y se desapareció doscientos años después. En 1294 entró otra vez. Los creyentes católicos se multiplicaron a unas decenas de mil, pero no contaba con ningún *HAN*. Se desapareció con la eliminación de la Dinastía Yuan. En el año 1583 el jesuita italiano Mateo Ricc llegó a China para divulgar el catolicismo. En los últimos años de Ming los creyentes ya llegaron a cuarenta mil. Hasta 1700 se establecieron 300 iglesias y los creyentes alcanzaron a los trescientos mil. Sin embargo, como el Vaticano prohibió la asistencia de los católicos a la ceremonia de rendir cultos a Confucio, el emperador chino decretó la ley de prohibir su divulgación.

A través de la minuciosa análisis y por sus experiencias personales en la vida los especialistas tanto de los *HAN* como de los *HUI* dedicados al estudio de las obras clásicas islámicas sacan la conclusión de la identidad y la similitud entre el confucianismo y el islamismo. Consideran que esta identidad y la similitud se expresan principalmente en los principios morales. Las dos culturas del confucianismo y del islamismo estimulan la actitud de la vida activa y progresiva, elogian la responsabilidad social, la conciencia de la participación y el espíritu máximo de competencia, y luchan contra la actitud pasiva y nihilista. Las dos culturas aprecian la función de los principios morales para mantener el orden social, la función de la regularización y la restricción en las relaciones personales y la función de la garantía en la vida social y económica para que la gente viva en una atmósfera estable del amor y la ayuda mutua, y de la armonía y unidad. En este sentido las dos culturas muestran una tendencia a la armonización y la uniformidad. Esta tendencia se expresa principalmente en el principio moral de las tres guías cardinales (el soberano guía a los súbditos, el padre, al hijo y el marido a la mujer) y cinco virtudes permanentes (benevolencia, justicia, decoro, sabiduría y honestidad), y las tres obediencias (al padre antes de casada, al marido después de casada y al hijo después de la muerte del marido) y las cuatro virtudes femeninas (moralidad, hablar apropiado, maneras modestas y trabajo diligente). La combinación y la fusión de los principios morales de las dos culturas hace el islamismo más práctico, más visible y más fácil para ser recibido por las masas populares. Por eso estimula mucho la divulgación del islamismo en China y acelera bastante la formación y la multiplicación de la nacionalidad *HUI*.

Aquí señalamos especialmente la influencia de la dual lealtad. En China no existe el dominio con derecho divino que se coloca en cima del poder del emperador.

El emperador posee la autoridad suprema y en cierto sentido la subsistencia de una religión está en las manos del emperador. La lealtad absoluta al emperador constituye el criterio máximo de la sociedad feudal. La dual lealtad, quiere decir, la combinación de la lealtad al Alà y al emperador garantiza la existencia del islamismo y la formación de la nacionalidad.

LA CIVILIZACIÓN DE *HUI* Y LA CULTURA TRADICIONAL DE CHINA

Las 56 etnias chinas han creado juntas la cultura tradicional china. La cultura de los *HAN* constituye el cuerpo principal de la cultura tradicional china. En conjunto tenemos que reconocer el siguiente hecho: en la historia de la formación y la evolución de la cultura tradicional china, la cultura de las minorías étnicas absorbe más la cultura de los *HAN* que ejerce su influencia sobre la cultura de los *HAN*.

Las contribuciones a la cultura china por la nacionalidad *HUI* se expresan principalmente en la civilización en lo material. Históricamente los *HUI* han hecho grandes contribuciones al intercambio cultural entre China y otros países del mundo, sobre todo con los del oeste de Asia y Europa.

Se abrió oficialmente la ruta de seda en el año 138 a.C. y la ruta de especia en 166. Por las rutas terrestre y marítima, los caballos, las alfalfas, las uvas y el nogal entraron en China. China exportaba principalmente a esos países la seda y el hierro, y su tecnología respectiva. 5 000 años antes China ya comenzó a fabricar las sedas y entre los siglos primero y segundo alcanzó a un nivel relativamente alto. A más tardar, en el primer siglo antes de nuestra era la seda ya entró en Roma. El imperio romano sufría el déficit en el comercio con China por la compra de seda.

En la Dinastía Tang los persianos dominaron la tecnología textil de China. La fabricación de papel, la técnica textil y la porcelana se transmitieron al mundo árabe y por los árabes la fabricación del papel pasó más tarde a Europa. La seda de China fué transportada en cantidad a Roma por los comerciantes persianos y árabes. Al mismo tiempo la operación medicinal romana de la cabeza se transmitió a China. En la Dinastía Song, en la matemática, la cifra árabe, el algoritmo árabe y muchos libros en la lengua árabe entraron en China, y la división, la solución del cuadrado y el cubo, los logros científicos chinos, también se introdujeron en el mundo árabe. En la astronomía, en 1267 el gobierno chino estableció el observatorio con el astrónomo árabe como el responsable. El astrónomo árabe trajo más de 23 clases de libros y fabricó siete instrumentos. El astrónomo Guo Shoujing creó,

absorbiendo los frutos árabes, el calendario más usado en China. En la medicina, la acupuntura y muchas medicinas herbales chinas entraron en los países árabes. En 1270 China instaló el hospital árabe donde trabajaban muchos médicos árabes y usaban especialmente las medicinas árabes. En seguida se estableció un instituto de las medicinas árabes donde se realizaban los estudios de las medicinas árabes y vendían los medicamentos árabes. El libro *Las recetas árabes* fue traducido en esta época. En la agricultura, China importaba todos los productos encabezados por la letra *hu* (árabe). A saber: el algodón, la uva, el granado, el higo, el sésamo, el pepino, la espinaca, la pimienta, la sandía. Y también introdujo del mundo árabe la fabricación del vidrio y el esmalte para la cerámica.

Señalamos con énfasis las contribuciones hechas por los *HUI* para las transmisiones de las famosas cuatro grandes invenciones de China. En China ya había el papel más o menos en el segundo siglo antes de nuestra era. El papel desenterrado en Bazhou, Xi'an, Shanxi, es el de la fibra vegetal más antigua existente en el mundo. Cai Lun inventó la fabricación del papel en el año 105. La técnica de la fabricación del papel se transmitió a Vietnam en el siglo 3, a Corea en el 4, a Japón en el 5, a India en el 7, al mundo árabe en el 8, a Europa en el 12. Hasta 1150 España estableció la primera fábrica europea.

Sobre la imprenta, en 648, Chang'an (Xi'an hoy) ya imprimió las láminas de los budas. El calendario impreso en 726 en Chang'an es la imprenta más antigua datada de la fecha existente en el mundo. La imprenta se transmitió por los árabes a Europa en el siglo 14.

Sun Simiao presentó la primera receta de la pólvora en los últimos años de la Dinastía Tang (en el siglo 7). A más tardar en el siglo 8 los chinos ya inventamos la pólvora. En 906 los chinos ya sabimos usar las armas de fuego. En 1258 los chinos usaron las armas de fuego en la guerra contra los árabes y los árabes aprendieron la técnica en seguida. Y hasta el siglo 14 los europeos aprendieron la fabricación de la pólvora en las guerras con los árabes.

En el siglo 11 los chinos usamos la brújula en las navegaciones. El uso lo consta en libro publicado en el 1119. En el siglo 12 los árabes instalaron la brújula en sus barcos en Guangzhou y Quanzhou y navegaban con el destino del Golfo Pérsico. En el 1180 los europeos lo usaron por la primera vez en la navegación.

El intercambio en los terrenos del arte y la literatura es muy frecuente también. Muchos de los instrumentos musicales chinos proceden del mundo árabe. Por ejemplo, *Konghou*, un instrumento antiguo musical de cuerda es de Egipto, *Huqin*, de Turquía, *Piba* de Irak. En las novelas y los cuentos clásicos, en las óperas y los

teatros antiguos se aparecen con frecuencia los personajes árabes. El famoso *Gran diccionario de la lengua Tujue* (Tujue: turco, una nacionalidad antigua china), de tres tomos, fue escrita en el árabe en Bagdad, Irak, en el año 1074.

En la historia china han surgido muchos personajes famosos de la nacionalidad *HUI*. En 783 el descendiente persiano Luo Wuguang fue concedido con el prefecto de Wudu por sus méritos en la guerra contra los rebeldes y más tarde fue otorgado por el emperador el apellido de Li y mandado al puesto de gobernador. En 848 el descendiente árabe Li Yansheng recibió el título de candidato a funcionario en el exámen de la máxima categoría presidido por el emperador, lo que estremeció todo el país. El poeta Li Xun, también descendiente persiano, escribió el famoso libro *Las recetas medicinales herbales extranjeras*. El pintor de la Dinastía Yuan Mi Fu creó la escuela Mi, un estilo muy especial en la pintura china. Otro poeta de la misma época Sa Duci escribió 394 famosas poesías. El famoso navegante Zheng He, de la nacionalidad *HUI*, dirigiendo la flota de 62 barcos con 27.800 marineros y partiendo del puerto de Liujia en julio de 1405, hizo el primer viaje. El barco mayor de la flota tiene 147 metros de eslora y 60 metros de manga y puede haber más de mil tripulantes. Zheng He hizo siete navegaciones y llegaron a las costas orientales de África. Zheng He hizo las grandes contribuciones para el intercambio cultural de China con los otros países y para la causa de la navegación marítima mundial. Unos investigadores opinan que Zheng He descubrió el nuevo mundo más temprano que Cristóbal Colón y uno de sus argumentos es el mapa usado por Cristóbal Colón en su primera navegación.

UNA INSPIRACIÓN IMPORTANTÍSIMA

A través de la investigación arriba realizada, descubrimos dos características muy especiales si hacemos una comparación con la divulgación de las otras religiones y la formación de las otras nacionalidades en el mundo.

Primero, lo que una o más de una nacionalidad profesa la misma religión es un fenómeno común en el mundo. Sin embargo, es muy raro lo que la religión ha creado una nueva nacionalidad compuesta por sus creyentes procedentes de las diferentes nacionalidades en su divulgación, sobre todo en un ambiente humano completamente diferente de la región donde se ha fundado. ¿Por qué este fenómeno ha ocurrido en China y, posiblemente, no en otro país (por nuestra ignorancia no podemos afirmarlo)?

Segundo, los creyentes de una religión, y más aún, los miembros de una nacionalidad, que después tomaría esta religión como su fé religiosa, están distribuidos separadamente en las partes muy esparcidas, ¿por qué no son asimilados por la nacionalidad tan fuerte que lleva una historia y cultura más antigua del mundo sino ha formado una nueva nacionalidad?

Está claro que no es una casualidad. Y encierra inevitablemente sus razones.

Sí, la religión común, o sea, el islamismo, los ha polimerizado. En la formación de la nacionalidad *HUI* el islamismo ha jugado el papel decisivo del lazo. Sin embargo, el islamismo tiene los creyentes en muchos países del mundo, ¿por qué en esos países los musulmanes no han formado una nueva nacionalidad como China? Por ejemplo, el caso de España. Durante la conquista de los ochocientos años muchos españoles se convirtieron al islamismo y no formaron una nueva nacionalidad en el tiempo tan largo. En España surgió solamente una cultura, o para un dicho más estricto, un estilo de la arquitectura, quiere decir, el mudéjar.

Para corresponder las dos dudas arriba mencionadas, consideramos que los dos siguientes puntos son importantísimos:

La localización o la llamada “chinización” del islamismo es el factor principal de la divulgación del islamismo y la formación de la nacionalidad *HUI*.

En China el lazo que ha reunido los miembros de varias nacionalidades para formar la nacionalidad *HUI* es el islamismo chinizado. En China el islamismo chinizado no es una pura religión sino es un sistema social. Los principios islámicos ya se combinan con los principios del confucianismo y los ritos islámicos ya se convierten en las costumbres y los hábitos cotidianos de la nacionalidad de los *HUI*. Si una persona recibe estas costumbres y hábitos ya puede incorporarse a esta comunidad y naturalmente es un islámico. De ahí deducimos que la divulgación de una religión fuera de su tierra original debe combinarse con las corrientes principales de la cultura local y procurar el apoyo de las capas principales de la sociedad local. Debe hacer unas modificaciones para acomodarse el ambiente humano y cultural local mientras que mantiene sus principios. Esto es “localizar” esta religión, transformar esta religión y no hacer ésta otra religión, pero diferente de ésta. Con el caso de China, la divulgación del budismo lo demuestra, la divulgación del islamismo y la formación de la nacionalidad *HUI*, como el fruto de su divulgación, lo demuestra también.

El establecimiento del sistema de “la educación en la mezquita” garantiza la continuación y la popularización del islamismo y el desarrollo y el fortalecimiento de la nacionalidad *HUI*.

El islamismo determina las características de la residencia agrupada de los *HUI*. Históricamente los musulmanes llegaron a China en los diversos periodos históricos y residían en los diversos lugares. Y así se ha formado la característica de la “gran distribución”. Por la disciplina de su comida y bebida se ha formado la de la “concentración compacta”. Los musulmanes celebran los ritos religiosos todos los viernes y en las principales fiestas requieren un lugar común en la mezquita. La mezquita es el centro de las actividades religiosas, es también el lugar de la agrupación. En China la mayoría de los *HUI* habitan rodeados a la mezquita. La lengua y la cultura común acelera el surgimiento del sistema de la “educación en la mezquita”. El tipo de la educación originó en el mundo árabe y se fundó en China por Hu Dengzhou, un musulmán de Xianyang, Shan’xi, en el siglo 16. A través de varios siglos el sistema de la educación en la mezquita ha garantizado la independencia de la cultura de los *HUI* en el ambiente cultural rodeado por la fuerte cultura de los *HAN*. El sistema de la educación en la mezquita ha jugado el papel insustituible que concierne la prosperidad o la ruina de la nacionalidad *HUI* y la ascensión o la caída del islamismo.

En los últimos años las mezquitas chinas recién construídas se tienden al estilo árabe contemporáneo. Esto demuestra que el islamismo de China ya ha entrado en el mundo internacional y la nacionalidad *HUI* de China ya ha establecido las estrechas vinculaciones con el mundo musulmán. Tanto la nacionalidad como la religión tendrán una brillante perspectiva.

BIBLIOGRAFÍA

- Los conocimientos básicos sobre la historia de China*. Beijing, Editorial la Juventud de China, 1984.
- XU, Liting; ZHAO, Xiyuan; WEN, Xifan. *La historia de cinco mil años de China*. Jilin, Editorial Literatura e Historia de Jilin, 1985.
- JIN, Gang. “La asimilación mutua del Confucianismo y el Islamismo es el factor más importante de la formación y el desarrollo de la nacionalidad *HUI*”, *Estudios sobre las etnias* no. 4, Gansu, 2000.
- Resumen de la cultura tradicional china*. Beijing, Instituto de la investigación del Frente Único de la Universidad central del socialismo, 1996.
- YANG, Kun. *Introducción a la etnología*. Beijing, Editorial Ciencias Sociales de China, 1984.
- China: Hechos y cifras 2000*. Beijing, Editorial Nueva Estrella, 2001.

CHEN, Yueting. *Las religiones de China*. Shanghai, Editorial Educación de Lenguas Extranjeras de Shanghai, 1993.

Abstract: There are a lot of histories that an etnia who follows several religion principles as well as a lot of etnias following a single religion. By the way it is quite rare to see a religion being followed by a etnia made with a lot of credos that came from several etnias and different countries. We present here the rare case of Hui's nation formation in China. It is not known if this case is unique but we can consider it as one of the real one. In this paper, we study the origin and the formation of Hui's nation, it also covers the Moslem religion propagation in China. Besides an analysis of Moslem's religion roots as major factor in Hui's nation formation, this paper tries to show that a foreign religion can be presented with only its original principles with a combination of local culture habits. With this way, this religion can survive, blend up and develop in a very ancient and strong culture as chinese one. And this is the inspiration to this work.

Keywords: Religion, Moslem religion in China, Chinese culture.